

# Contents

Foreword . . . . .	11
--------------------	----

## ARTICLES

AUŠRA JURGUTIENĖ . . . . .	13
Reader Response Criticism: Stanley E. Fish	
IRINA MELNIKOVA . . . . .	31
Adaptation Studies: Literature vs. Cinema – Translation or Dialogue?	
GINTARĖ BERNOTIENĖ . . . . .	55
An English-Language Collection of Judita Vaičiūnaitė's Poetry: Is the Quiet Nature of the Nine-Voiced Song Rendered?	
RIMANTAS KMITA . . . . .	75
Justinas Marcinkevičius's Hero	
ALGIS KALĖDA . . . . .	99
Poetic Transformations and Contexts: An Introduction to the Creative World of Kornelijus Platelis	
RIMA BERTAŠAVIČIŪTĖ . . . . .	114
Reading Giedra Radvilavičiūtė's Essays: Two Plotlines	

## PUBLICATIONS

LORETA MAČIANSKAITĖ . . . . .	133
Literaturological Variation and Professorial Precept by Kostas Ostrauskas	
KOSTAS OSTRASKAS . . . . .	135
<i>Lithuanian Literary History. A Short Course</i>	

## DOMINO OF OPINIONS

DALIA SATKAUSKYTĖ . . . . . 169  
 The Melancholy of the Academic

DONALDAS KAJOKAS . . . . . 175  
 One More Indecently Long and Perhaps Somewhat Instructive  
 Narrative about Ecclesiastes, Pearls, Pigs, and Jewelry

## INTERVIEWS

“Cultural differences would become meaningless if we could translate them too easily”  
 (Laura Laurušaitė interviews teacher and translator Karla Gruodis) . . . . . 181

## REVIEWS

VYTAUTAS MARTINKUS . . . . . 192  
 A Book About Lithuanian Roots: Who Are You, Czesław Miłosz?  
 (Viktorija Daujotytė, Mindaugas Kvietkauskas, *Lietuviškieji Česlovo Milošo kontekstai*)

VIGMANTAS BUTKUS . . . . . 204  
 Latvian, Estonian, and Lithuanian Drama Seen in a Postcolonial Mirror  
 (Kalnačs Benedikts, *Baltijas postkoloniālā drāma*)

PETRAS BRAŽĖNAS . . . . . 210  
 The First of a Meaningful Series  
 (Viktorija Daujotytė, *Eiti savo keliu: Birutė Baltrušaitytė-Masionienė: Mažoji monografija*)

CONTRIBUTORS TO THIS VOLUME . . . . . 221

SUBMISSION GUIDELINE . . . . . 223